

Consumidor a la Vista Pública

Adam Ortega

Adam Ortega inspira a otros solo siendo como es. ¡Eso es un logro absoluto para alguien que todavía no tiene ni 10 años de edad! Pero este niño ha superado desafíos que muchos hombres y mujeres considerarían una enfermedad.

Nacido dos meses prematuramente, Adam atravesó por una serie de desafíos médicos, incluso una hemorragia cerebral muy seria (de grado 4), la cual llevó a muchos a creer que él estaría postrado en cama para el resto de su vida. Estando hospitalizado durante los dos primeros meses de su vida, lo consideraban cuadripléjico. Él tiene una discapacidad mental y fue diagnosticado con parálisis cerebral cuando tenía un año de edad. Adam comenzó a tener convulsiones a los tres años, tiene desórdenes autoinmunes y gastrointestinales, y ha sido diagnosticado dentro del espectro del autismo.

Adam Ortega inspira a otros solo siendo como es.

Con tantos problemas complicando la vida y el crecimiento de Adam, es comprensible que Amber Ortega, la madre de Adam, se sintiera abrumada. Y durante esas primeras horas después que Adam finalmente saliera del hospital y viniera para la casa, todavía necesitando oxígeno y un tubo de



Adam Ortega y su madre Amber Ortega.

alimentación, Amber luchó con el mismo temor de muchos padres – el miedo de posiblemente hacer algo mal que pudiera perjudicar a su bebé. Después que el doctor de Adam le aseguró, estimuló, y convenció que era mejor para Adam estar en su casa con la familia que lo quiere en vez de permanecer en el hospital, la perspectiva de Amber cambió.

De ese primer doctor, Amber dijo: “ella fue nuestra primera heroína.” Ahora, aunque Amber reconoce muchas dificultades, ella ve los tantos problemas de su hijo simplemente como una lista de

diagnósticos que le permitirán conseguir la ayuda que necesita para simplemente vivir una vida que sea lo más normal posible.

“Usted nunca debe de perder la esperanza con su hijo,” dijo ella. Esa esperanza e inagotable devoción de madre, junto con el trabajo duro de Adam y el esmero de numerosos terapeutas, han rendido resultados fenomenales.

Hoy en día, no solamente Adam es capaz de caminar sino también disfrutar de su participación en deportes variados. El

Adam Ortega (continúa en la p. 7)

Diálogo

Diálogo es publicado cuatro veces al año por el Centro Regional del Condado de Orange. El boletín se publica para las personas con discapacidades del desarrollo, sus familiares, y proveedores de servicios. *Diálogo* también puede leerse en el sitio de Internet del RCOOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2010

Junta Directiva 2010

Thomasina Parker, *Presidenta y Tesorera Interina*

Jay Connor, *Vice Presidente*

Alan Martin, *Secretario*

Clifford Amsden

Chad Arnett

Robert Costello

Cheryl Day

Joseph DeCarlo

Sylvia Delgado

Lore Flavell

Luke Franck

Kathy McCrystal

Tresa Oliveri

Martha Patarroyo

Hilda Sramek

Bob Watson

Reuniones de la Junta Directiva: 2010

2 de septiembre • 4 de noviembre

El público está invitado a asistir. Las reuniones comienzan a las 6 p.m. y toman lugar en la sala de la Junta Directiva en el 801 Civic Center Drive West, Santa Ana.

Administración de RCOOC

Larry Landauer, *Director Ejecutivo*

Janis White, *Directora de Operaciones*

Bette Baber, *Directora de Finanzas*

LeeAnn Christian, *Directora, Eficacia Organizativa*

Peter Himber, M.D., *Director Médico*

Pat Glancy, *Gerente de Admisión*

Rosalinda López, *Gerente del Área Este/Central*

Keli Radford, *Gerente del Área Oeste*

Patrick Ruppe, *Gerente del Área Norte*

Amy Williams, *Gerente del Área Sur*

Noticias Sobre la Junta Directiva

Se Suman Nuevos Miembros a la Junta del RCOOC

Las familias y los individuos servidos por el RCOOC son afortunados en tener tres nuevos y talentosos expertos voluntarios en la Junta Directiva de la organización por un término de tres años, el cual comenzó el 3 de junio de 2010.

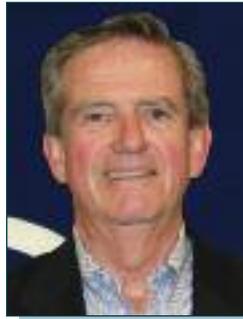
Roberto “Bob”

Costello tiene una hijastra adulta con el síndrome de Williams. Como resultado de esta discapacidad del desarrollo, Bob ha participado en el sistema de

centros regionales por más de dos décadas. Actualmente jubilado y trabajando como consultor y agente inmobiliario, él trae su gran experiencia en el campo de planificación estratégica y sus habilidades administrativas a la Junta, preparación que ha ganado con sus muchos años de ejecutivo de empresas de alto nivel. Antes de trasladarse al Condado de Orange en el año 2005, Bob fue por varios años miembro activo de la junta directiva del Centro Regional de Tri-Counties, el cual proporcionaba servicios a su hija antes de su relocalización.

Luke Franck

provee a la Junta Directiva del RCOOC una perspectiva doble por ser un miembro familiar y un profesional. Luke tiene dos familiares con



discapacidades cognitivas, así que él entiende los desafíos que las familias del RCOOC enfrentan. Después de una carrera de 30 años como parte del equipo administrativo del Centro Regional de San Gabriel/Pomona, él posee un conocimiento completo de los servicios ofrecidos por los centros regionales y los retos del personal encargado de ejecutar la política de la junta. Aunque está jubilado, Luke puede prolongar su servicio a la comunidad sirviendo en la Junta Directiva del RCOOC.

Tresa Oliveri,

la madre de un adulto joven con autismo, es una cara conocida para muchas familias del RCOOC.

Encargada del vínculo

comunitario del

Transportation Authority del Condado de Orange, ella sirvió en la junta directiva del RCOOC, incluso tres años como Vice Presidenta, y fue Presidenta de la Asociación de Agencias de Centros Regionales (ARCA, siglas en inglés). En el año 2008, Tresa fue honrada con el Premio de Líder Voluntario E. Kurt Yeager – un honor especial en reconocimiento a su servicio de voluntaria excepcional para el RCOOC y la comunidad de un extremo a otro del estado.

El Comité de Reclutamiento y Entrenamiento de la Junta Directiva presentó las peticiones de los tres miembros y fueron seleccionados por la Junta durante la reunión de junio de 2010. Todos fueron aprobados por unanimidad. Thomasina Parker, Presidenta de la Junta, le dio la bienvenida a los nuevos miembros, mencionando que su experiencia será especialmente valiosa dado los grandes desafíos fiscales que todos los centros regionales confrontan en la actualidad.



Coordinación de Servicio: El Corazón y Alma del RCOOC

Por Larry Landauer, Director Ejecutivo

Nuestro contrato con el Estado de California detalla muchas responsabilidades, expectativas y medidas de rendimiento para el Centro Regional del Condado de Orange. Aunque todo esto es importante, yo creo que el rol que mejor representa el corazón y alma del RCOOC es la coordinación de servicios.



El corazón y alma del RCOOC es la coordinación de servicios.

Aunque la gran mayoría de los presupuestos de los centros regionales está asignada a la compra de servicios y apoyos que son proporcionados por proveedores de servicios de la comunidad, la asistencia de los coordinadores de servicios de los centros regionales es la primera y más fundamental ayuda que cada consumidor recibe.

La promesa por vida de apoyo humanitario y asesoramiento imparcial ha sido una parte integral de la Ley Lanterman desde que se iniciara. Esta promesa se cumple con cada adulto y niño que califica para recibir la asistencia del Centro Regional, sin importar que reciban otros servicios financiados por el RCOOC o que satisfagan sus necesidades a través de otros organismos como las escuelas públicas u otros recursos genéricos.

El Retraso en Aprobar el Presupuesto Reduce los Fondos para la Coordinación de Servicios

Dado el papel dominante que la coordinación de servicios desempeña en las vidas de la gente que servimos, el RCOOC continuamente está explorando medios y métodos más eficaces de asistir a nuestros coordinadores en servir y ayudar a las familias. Sin embargo, así como nuestros proveedores de servicios de la comunidad han sido afectados por la reducción de costos, los coordinadores de servicios del RCOOC también han sido desafiados a ejercer sus actividades con menos recursos.

Este año, como en años anteriores cuando el presupuesto estatal no fue aprobado a tiempo, el RCOOC y otros centros regionales pagarán muchos miles de dólares en interés para pedir prestado el dinero que necesitamos para continuar funcionando mientras que esperamos por el nuevo presupuesto y por los fondos para el nuevo año fiscal. Desafortunadamente, el dinero que pagamos en interés no será reembolsado por el estado de California, y ese dinero representa un costo adicional que el Centro Regional debe absorber como parte de su presupuesto de operaciones, el cual incluye el costo del personal del RCOOC.

Como cerca de un 70 por ciento del personal del RCOOC son coordinadores de servicios quienes trabajan directamente con más de 17,000 consumidores y sus familias. El pago de interés constituye un corte en los dólares disponibles para sufragar la coordinación de servicios, lo cual ha resultado en un aumento en el número de personas que cada coordinador de servicios tiene que asistir.

La Tecnología Ayuda a Superar los Cortes en el Presupuesto

Aunque esta situación plantea desafíos, el RCOOC no permitirá que los cortes en el presupuesto disminuyan la calidad de la coordinación de servicios que los consumidores y las familias reciben. Durante años, nuestro centro regional ha iniciado la tecnología del “Virtual Chart” o archivo computarizado, el cual ha resultado en un gran rendimiento en nuestro personal. Estamos continuando la utilización de esa tecnología para aumentar aún más la eficacia de los coordinadores de servicios, empleando menos tiempo en el papeleo y más tiempo en las cosas que les son más importantes a los consumidores y sus familias.

El RCOOC no permitirá que los cortes en el presupuesto disminuyan la calidad de la coordinación de servicios que los consumidores y las familias reciben.

El tiempo ahorrado en menos papeleo se puede utilizar para capturar detalles más importantes sobre la persona con discapacidades; detalles que a menudo solo los padres conocen pero que pueden hacer una diferencia crucial cuando, por ejemplo, se introduce un nuevo servicio o ayuda, o cuando es necesario hacer un cambio en el proveedor de servicios. Esto permite que nuestros coordinadores de servicios se conviertan en miembros más valiosos del equipo de cada familia a medida que continuamos trabajando juntos para responder con eficacia y para prestar ayuda útil en caso de que surja una emergencia o crisis familiar.

Los Miembros de CAT Disfrutaron del Arte Culinario en la Reunión de Mayo

Por Jay Connor, Presidente de CAT

Mis reuniones favoritas de CAT son las que consiguen la participación absoluta de cada miembro del grupo, y nuestra reunión del mes de mayo fue una de éstas.

Janice Retz y tres de sus colegas en Independent Endeavors – Marcia Lawler, Dalene Northrup y Shari Schmitt – hicieron una presentación sobre los temas de ir de compras, cocinar y nutrición, la cual fue sumamente divertida e informativa.

Usando como ejemplo una receta de Ensalada Taco de Pollo (Chicken Taco Salad), Janice y su equipo demostraron cómo los consumidores pueden ahorrar dinero usando cupones que aparecen en el periódico para comprar los ingredientes que utilizan en su hogar en la preparación de comidas sabrosas y sanas.

También aprendimos algunas técnicas culinarias para hacer recetas de ensalada, tales como



la manera de lavar la lechuga y cómo remover el centro de una lechuga sin utilizar un cuchillo. Tres miembros de CAT practicaron dicha técnica en una lechuga, y todo el grupo participó en la preparación de una succulenta fuente de ensalada.

Para ayudar a los consumidores a aumentar el consumo de comidas más balanceadas, Janice nos explicó sobre los cinco grupos básicos de alimentos: frutas, vegetales, leche o

productos lácteos, panes y granos, y proteínas. Ella demostró cómo la receta de la ensalada que estábamos preparando era sana porque incluía todos esos alimentos. Entonces, ella y Marcia nos dieron la lección más divertida retando a varios consumidores a que “pretendieran” preparar comidas balanceadas incluyendo algo de cada uno de los grupos de alimentos.

La mayoría de nosotros no tenemos tiempo para cocinar todas nuestras comidas, así que también recibimos muy buena información sobre cómo seleccionar platos más sanos en los restaurantes. Debido a que las personas ordenan comidas que aparecen retratadas en los menús de los restaurantes, Shari y la miembro de CAT Kathy

Fechas Próximas de la Reunión de CAT

18 de agosto
15 de septiembre
20 de octubre
17 de noviembre

Las reuniones de CAT son de 10 de la mañana a 12 del día, en la oficina del RCOOC situada en el 801 Civic Center Drive West, en Santa Ana. Llame a Nancy Mata al (714) 796-5206 para dejarle saber que usted piensa asistir.

McCrystal, trajeron varias cartas nutritivas graficas de lugares como McDonald's y Carl's Jr., las cuales nos ayudaron a ver cómo algunas comidas populares pueden tener un contenido de sal, grasa y calorías más alto de lo que mucha gente piensa. También aprendimos sobre el azúcar "oculta" en alimentos comunes. Por ejemplo, una lata típica de soda contiene alrededor de ¡tres cucharadas de azúcar!

Al concluir la reunión, creo que la mayoría de nosotros nos sentimos más capacitados para hacer buenas selecciones de alimentos. Entonces vino la parte mejor – ¡todos compartimos la deliciosa ensalada que habíamos preparado para el almuerzo!

Los Consumidores Disfrutaron de un Almuerzo y Diversión en Summer Blast

Casi 600 personas se reunieron en KiwanisLand en la ciudad de Garden Grove, el sábado 24 de julio, para asistir a Summer Blast – un día de diversión, almuerzo, y de pasar un buen rato con los amigos y la familia. Desde la 1 de la tarde hasta las 9 de la noche, los asistentes disfrutaron de actividades típicas de un almuerzo campestre, como carreras de saco, béisbol con pelota blanda, caras pintadas, globos de agua, pasteles, gran entretenimiento y baile con un DJ y dos conjuntos musicales. Además, el

documental de 21 minutos de duración “When I’m Not Alone” (Cuando No Estoy Solo), que representa la vida de Sam Durbin, consumidor del RCOC y antiguo miembro de la junta directiva del RCOC, fue exhibido durante el día. Organizado por Integrity House, con la ayuda del Centro Regional del Condado de Orange, las ventas de boletos para el evento cubrieron todos los costos del evento y los ingresos adicionales beneficiaron a la organización no lucrativa Integrity House.



Talleres para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento

El Centro Regional del Condado de Orange ofrece estos talleres sin costo alguno para los padres. Para obtener el mayor beneficio de estos talleres, se anima a los padres a que asistan a todas las sesiones ofrecidas en serie. El Taller sobre el Control del Comportamiento cubre principios básicos positivos para controlar el comportamiento, y tiene un enfoque práctico en ayudar a padres de niños con discapacidades del desarrollo a cambiar su propio comportamiento y el de sus hijos. El taller de “Entrenamiento de Habilidades Sociales” se concentra en ayudar a los padres a fomentar las habilidades sociales de sus hijos con otros niños.

Padres asistentes a los talleres participan activamente en la discusión y se les invita a compartir sus experiencias y retos de comportamiento que personalmente enfrentan a diario. Se requiere que las reservaciones para asistir a estos talleres se hagan por adelantado ya que el cupo de cada taller está limitado y oscila entre 40 y 45 familias.

Póngase en contacto con su coordinador o coordinadora de servicios, o llame a Thelma Day al (714) 796-5223 para obtener información adicional con respecto a fechas, horas, localidad, y cómo inscribirse.

NOTA: No se proporcionará cuidado de niños, así que por favor no traiga a sus niños a los talleres.

Taller para el Control del Comportamiento con Entrenamiento para Ir al Baño (5 sesiones)

Presentado en vietnamita por Julia C. Nguyen-Kim, B.A. y Thang C. Do, M.A., BCBA

Cuándo: Jueves por las noches – el 16, 23, y 30 de septiembre y el 7 y 14 de octubre
(NOTA: El entrenamiento para ir al baño se ofrecerá en la última sesión de este taller)

Horario: 6:30 – 9 P.M.

Localidad: Oficina Oeste del RCOG
5555 Garden Grove Blvd., Oficina 100

Taller de Entrenamiento de Habilidades Sociales – Enfocado en edades de 12 a 18 años (6 sesiones)

Presentado en inglés por Erin Davis, M.A., Consultor en el Entrenamiento de Padres

Cuándo: Martes por las noches – el 14, 21, 28 de septiembre y el 5, 12, y 19 de octubre

Horario: 6:30 – 9 P.M.

Localidad: Oficina del RCOG en Orange
3111 North Tustin Street, Oficina 150

Taller para el Control del Comportamiento con Entrenamiento para Ir al Baño (5 sesiones)

Presentado en inglés por Joyce Tu, Ed.D., BCBA

Cuándo: Jueves por las noches – el 30 de septiembre y el 7, 14, 21, y 28 de octubre
(NOTA: El entrenamiento para ir al baño se ofrecerá en la última sesión de este taller)

Horario: 6:30 – 9 P.M.

Localidad: Oficina del RCOG en Irvine
46 Discovery, Oficina 200

Es Bueno el Saber...Cómo Deshacerse de Medicinas Viejas

¿Tiene usted medicinas en su casa que ya no necesita o que tienen pasada la fecha de vencimiento? Si es así, es importante deshacerse de ellas correctamente. Esto es especialmente importante con ciertas medicinas que puedan ser dañinas o fatales si son ingeridas por alguien con excepción de la persona para quien fueron recetadas.

La mayoría de las medicinas pueden mezclarse con algo como granos de café

molido o arena higiénica antes de ser selladas en un envase, tal como un bolso plástico que se puede volver a sellar y colocar en la basura.

Esto hará menos probable que un niño o un animal puedan confundir la medicina con un alimento. Sin embargo, la medida más segura es averiguar si su farmacia destruye medicinas que no se han utilizado. Si no lo hacen, quizás

puedan referirle probablemente a un centro de personas de avanzada edad o un centro comunitario local que se ocupa de ello.

Si usted tiene preguntas sobre cómo deshacerse de medicinas sobrantes, llame al U.S. Food and Drug Administration al 1-888-463-6332 o visite el sitio Web www.fda.gov.



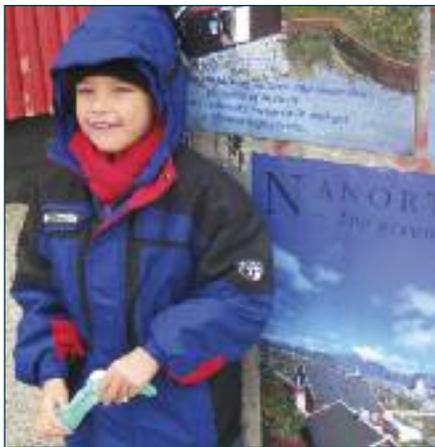
Adam Ortega ((continuación de la p.1)

fútbol es su favorito, y él ha hecho muchos amigos a través de los deportes. Él es bueno para acordarse de nombres y es amigo de mucha gente en su escuela.

“Si te conoce una vez, él recordará tu nombre,” dijo Amber, quien enseña pre algebra en el séptimo y octavo grados en la escuela secundaria de Bellflower.

“Usted nunca debe de perder la esperanza con su hijo.”

Ecléctico en su gusto por la música, Adam adora especialmente *La Flauta Mágica de Mozart*.



Con su mamá y sus dos tías, Adam viajó en un crucero que visitó Groenlandia e Islandia.

Marisa Patterson, coordinadora de Servicios del RCO de la familia Ortega, piensa que los triunfos de Adam tienen mucho que ver con las altas expectativas que su madre tiene para él.

“Amber cree que Adam es capaz, y ella ve que ella tiene un papel importante que jugar, junto con los profesionales que lo atienden,” dijo Marisa, quien ha sido la coordinadora de servicios de la familia

Ortega desde que Adam fuese elegible para los servicios de la Ley Lanterman hace cinco años.

Siendo una madre soltera, Amber ha recibido ayuda y aprendido de otros padres que ha conocido en grupos de apoyo. Sin embargo, como Adam tiene muchos diagnósticos, ningún grupo es completamente adecuado para ella. Aunque otros padres han sido gran fuente de ayuda e información, ella le da gran reconocimiento a Marisa por ayudar a identificar personas y recursos que pueden resolver las necesidades de Adam, y anima a otros padres de niños en edad escolar a que permitan que su coordinadora de servicios sea un miembro clave del equipo familiar.

“Es difícil el ser una madre con empleo,” dijo ella, mencionando que ella utiliza a menudo el email y la contestadora telefónica para comunicarse con Marisa, ya que está muy ocupada durante el día. “Pero el trabajo con el centro regional es una de esas inversiones con gran recompensa. Debido a que yo le dejo saber (a Marisa) lo que está sucediendo, ella puede ayudarme. Ella ha asistido a cada una de las reuniones de Adam con el distrito escolar.”

Amber también está agradecida de las dos tías de Adam, las cuales viven en Westminster. Ellas participan activamente en la vida de Adam, y ayudan a llevarlo al cuidado diurno o a otras citas cuando Amber está ocupada enseñando sus clases.

“El trabajo con el centro regional es una de esas inversiones con gran recompensa.”

“Mis hermanas son mi descanso,” dijo ella. “Son las segundas mamás de Adam.”



Adam disfruta de jugar béisbol en la Liga Challenger.

Las tres hermanas tienen una tradición de cada verano escoger un nuevo lugar para ir juntas de vacaciones con Adam. Anterior a este verano, viajaron a través de Costa Rica, de la costa del Caribe a la costa del Pacífico. Los viajes anteriores los han llevado a través de los Estados Unidos, desde Alaska y Hawaii hasta New York, y al Canadá, México y el Caribe. Incluso han viajado en un crucero a las islas norteamericanas de Europa, incluyendo Groenlandia e Islandia.

Los triunfos de Adam tienen mucho que ver con las altas expectativas que su madre tiene para él.

Adam tiene una silla de ruedas que va con ellos cuando viajan, en caso de que él se sienta cansado, pero Amber dice que él adora estas aventuras y raramente necesita la silla.

El Presupuesto al Día

Cuando esta edición del *Diálogo* estaba en proceso de publicarse, el Gobernador dio a conocer su revisado presupuesto para el año fiscal 2010-2011, el cual comenzó el 1ro de julio. Desafortunadamente, el Gobernador y la Legislatura todavía no se han puesto de acuerdo con respecto a un plan de gasto público, y ya comenzamos el año fiscal 2010-2011 sin tener un presupuesto aprobado.

Como hicimos en años anteriores, cuando este problema ocurrió, el RCOC ha tomado medidas para obtener una línea de crédito bancario que nos permita

continuar financiando los servicios durante los primeros tres meses del año fiscal. Los centros regionales recibirán algunos fondos del Medical Providers Interim Payment Fund; no obstante, si el RCOC se ve obligado a utilizar su línea de crédito, esto costará muchos miles de dólares en interés, suma que no será reembolsada por el estado de California, incluso después de adoptado el presupuesto estatal. Como es seguro que tengamos que utilizar la línea de crédito, el costo del interés tendrá que ser absorbido por el presupuesto de operaciones del RCOC; esto equivale a otro corte en nuestros fondos encima de las reducciones anteriores y medidas implementadas para reducir nuestro costo.

El RCOC cree que el sistema de cuidado de la comunidad ha soportado todos los cortes que puede absorber sin que esto presente un serio riesgo a la gente que servimos. Con el déficit presupuestario de este año proyectado en \$19.1 billones, nos concierne mucho que se tomen en consideración cortes presupuestarios adicionales.

Visite el Web site del RCOC (www.rcocdd.com) para ponerse al día y obtener información sobre cómo contactar a los funcionarios elegidos e impulsarlos a que aprueben un presupuesto equilibrado que preserve los servicios y las ayudas críticas para las personas con discapacidades del desarrollo.

Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange están ubicadas en el:

Santa Ana Office	Orange Office	Irvine Office	Westminster Office
801 Civic Center Dr. West 24-hr Phone: (714) 796-5100	3111 N. Tustin, Suite 150 24-hr Phone: (714) 796-3700	46 Discovery, Suite 200 24-hr Phone: (714) 796-4060	5555 Garden Grove Blvd., Suite 100 24-hr Phone: (714) 796-2900

CONTENIDO

Diálogo Newsletter

Consumidor a la Vista Pública	1
Adam Ortega	1
Noticias Sobre la Junta Directiva	2
Informe del Director Ejecutivo	3
Noticias del Equipo Asesor del Consumidor (CAT)	4
Los Consumidores Distritan de un Almuerzo y Diversión en Summer Blast	5
Talleres para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento	6
Es Bueno el Saber...Cómo Deshacerse de Medicinas Viejas	6

Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010



NON-PROFIT ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285